

No. 45372*

**Turkey
and
India**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of India concerning the mutual abolition of visas for holders of diplomatic passports. New Delhi, 8 February 2008

Entry into force: *1 May 2008 by notification, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English, Hindi and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 14 October 2008*

**Turquie
et
Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la suppression mutuelle des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. New Delhi, 8 février 2008

Entrée en vigueur : *1er mai 2008 par notification, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais, hindi et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 14 octobre 2008*

* *The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. Their final UNTS version is not yet available.*

Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Leur version finale RTNU n'est pas encore disponible.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Agreement Between The Government of The Republic Of Turkey And The Government Of The Republic Of India Concerning The Mutual Abolition Of Visas For Holders Of Diplomatic Passports

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of India (hereinafter referred to as "the Contracting Parties")

Desiring to further promote the development of friendly relations and cooperation between the two countries;

And wishing to facilitate official travels of their nationals;

Have agreed as follows:

Article 1

1. Nationals of either Contracting Party holding valid diplomatic passports may travel to and stay for a period not exceeding 90 days in the territory of other Contracting Party without a visa.

Article 2

1. Members of the diplomatic Mission or Consulate of either Party located in the territory of the other Party shall be granted residence permits/visas valid for the duration of his/her assignment at the written request of the diplomatic Mission or Consulate concerned, provided that they are citizens of that Party and are holding diplomatic passports.

2. A national of one Party being the representative of his/her country in an international organization located in the territory of the other Party holding the said passport shall also enjoy the rights mentioned in paragraph-1 of this Article.

3. The facilities enumerated in paragraphs 1 and 2 of this Article shall also apply to the spouse of a member of the diplomatic Mission or Consulate and their children, provided they are holding a similar category of passport or the children's names are entered in their father's or mother's passport.

Article 3

Excluding the provisions of Article-2, visa exemption does not grant the right to work to the nationals of the Contracting Parties. Nationals of one Contracting Party who travel to the territory of the other Contracting Party (i) for gainful purposes such as employment or to practice a profession, or (ii) to study or (iii) to stay for a period of more than 90 days on any grounds are obliged to get visas suitable for their purpose, beforehand.

Article 4

1. The Contracting Parties shall exchange specimens of their valid passports through the diplomatic channels.

2. If either Contracting Party modifies its passports, it shall provide the specimens of its new passports to the other Contracting Party 60 days before they are introduced.

Article 5

Nationals of either Contracting Party shall enter the territory of the other Contracting Party only at ports of entry designated for international passenger traffic.

Article 6

The Agreement does not exempt the nationals of either Contracting Party holding valid diplomatic passports from the obligation to observe the governing laws and regulations of the other Contracting Party.

Article 7

1. Contracting Parties reserve the right to deny entry to or prevent the further sojourn in their territories of the nationals of the other Contracting Party whom they consider undesirable.

2. Either Contracting Party may temporarily suspend the application of the Agreement as a whole or in part for reasons of national security and public order. Such suspension of the Agreement shall be notified immediately to the other Contracting Party through diplomatic channels.

Article 8

Any amendment to this Agreement agreed upon by the Contracting Parties shall be invoked by exchange of Notes.

Article 9

1. This Agreement shall enter into force 30 days after the date of exchange of notification of approval by the Parties.

2. This Agreement is concluded for an indefinite period and excluding the provisions of the Article-7, shall remain in force until the 60th day after the date on which one of the Contracting Parties notifies in writing the other Contracting Party of its intention to terminate it, through diplomatic channels. In Witness Whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at New Delhi on February 8, 2008, in Turkish, Hindi and English languages, all texts being equally authentic. In case of doubt, the English text shall prevail.

For The Government Of The Republic Of Turkey:

Name: Halil Akinci

Designation: Ambassador of the Republic of Turkey in India

For The Government Of The Republic Of India:

Name: Nalin Surie

Designation: Secretary, Ministry of External Affairs

[HINDI TEXT – TEXTE HINDI]

**राजनयिक पासपोर्ट धारकों के लिए
बीजा की आवश्यकता से पारस्परिक छूट के संबंध में**

**तुर्की
गणराज्य की सरकार और
भारत
गणराज्य की सरकार के बीच
करार**

तुर्की गणराज्य की सरकार और भारत गणराज्य की सरकार; (जिन्हें इसमें इसके पश्चात "संविदाकारी पक्षकार" कहा गया है:)

दोनों देशों के बीच मैत्रीपूर्ण संबंधों एवं सहयोग को और संवर्धित करने तथा उन्हें विकसित करने की इच्छा से;

और अपने राष्ट्रिकों की आधिकारिक यात्राओं को सुविधाजनक बनाने की इच्छा से;

निम्नानुसार सहमत हैं:

अनुच्छेद - एक

1. दोनों संविदाकारी पक्षकार के वे राष्ट्रिक, जिनके पास वैध राजनयिक पासपोर्ट है, एक दूसरे संविदाकारी पक्षकार के भूक्षेत्र की यात्रा कर सकते हैं और अधिकतम 90 दिनों तक वहां ठहर सकते हैं।

अनुच्छेद - दो

1. एक-दूसरे पक्षकार के भूक्षेत्र में अवस्थित राजनयिक मिशन अथवा कौंसलावास के सदस्यों को संबंधित राजनयिक मिशन अथवा कौंसलावास के लिखित अनुरोध पर उसके कार्यकाल की अवधि के दौरान उन्हें वैध आवास परमिट/बीजा प्रदान किया जाएगा बशर्ते कि वे उस पक्षकार के नागरिक हों और उनके पास राजनयिक पासपोर्ट हों।

2. दोनों में से किसी भी संविदाकारी पक्षकार का उक्त पासपोर्ट धारक कोई राष्ट्रिक जो दूसरे संविदाकारी पक्षकार के भू-क्षेत्र में अवस्थित किसी अंतर्राष्ट्रीय संगठन में अपने देश का प्रतिनिधि हो इस अनुच्छेद के पैरा - 1 में उल्लिखित अधिकारों का भी उपयोग करेगा।

3. इस अनुच्छेद के पैरा 1 और 2 में उल्लिखित सुविधाएं, राजनयिक मिशन अथवा कौंसलावास के सदस्य के पति/पत्नी और उनके बच्चों के लिए भी लागू होंगी, बशर्ते उनके पास इसी प्रकार की श्रेणी का पासपोर्ट हो अथवा उनके बच्चों के नाम की प्रविष्टि-उनके पिता अथवा माता के पासपोर्ट में की गयी हो।